



Оголошення конкурсу / Tender Announcement

Проект «Планування водопостачання (ПВП) Апостолове»

Apostolove Water Supply Planning (WSP)

Посольство Швейцарії в Україні (Сектор Водопостачання, Реконструкції та Енергозбереження) очікує на пропозиції, отримані через відкритий публічний конкурс (тендер) на роботи щодо реалізації наступного проекту:

The Embassy of Switzerland in Ukraine (WASH, Reconstruction and Energy Unit) is looking for offers through a public open tender for the work for the following project:

Опис проекту / Project Description:

Проект «Планування водопостачання (ПВП) Апостолове» є систематизованим плануванням водопостачання для ТГ Апостолове (Дніпропетровська обл.), що охоплює м. Апостолове та сусідні населенні пункти в його периметрі, що входять до району обслуговування Водоканалу Апостолове. Проект стосується проектування нової мережі водопостачання, включаючи гідравлічні калькуляції, фінансові аспекти (розрахункова та система тарифікації, самоокупність операційних та інвестиційних витрат, тощо) та розгортання систем ГІС/Бази даних та гідравлічного моделювання/калькуляції та програмного забезпечення (ПЗ) щодо водопостачання для Водоканалу Апостолове.

Apostolove Water Supply Planning is the systematic water supply planning for Apostolove Hromada (in Dnipropetrowsk Oblast) – meaning for Apostolove town and all villages and settlements within the perimeter/area of the responsibility of Vodokanal Apostolove. The project is the design of a new water supply network including hydraulic calculations, finance aspects (billing, tariff system, auto-financing for operation costs and investment costs, etc.) and establishment of GIS/database and hydraulic calculation systems/tools and applications for water supply for Apostolove Vodokanal.

Часові рамки проекту / Project timeframe: 18.10.2023 – 22.12.2023 (8 тижнів/weeks)

Кінцева дата подачі конкурсної пропозиції / Latest Date for submission of tender:

Середа/Wednesday, 11.10.2023, 17.00 за київським часом Kyiv Time

Пропозицію подавати в друкованому форматі поштою або персонально за адресою Посольства Швейцарії в Україні (м.Київ, вул.Козятинська,12): 1 (один) друкований примірник у запечатаному конверті з позначкою: «Конкурс Апостолове ПВП». Також надіслати в електронному форматі на адреси ел.пошти: patrick.galli@eda.admin.ch та artur.projectconsult@gmail.com.

Tenders to be submitted in paper format by post or in person to the Embassy of Switzerland in Ukraine: (12, Kozatynska St., Kyiv): 1 Hard-Copy Printout in sealed envelope marked: "Tender Apostolove WSP". And in electronic format by email to: patrick.galli@eda.admin.ch and artur.projectconsult@gmail.com.

Запит на отримання конкурсної документації надсилати за ел. адресою/ Tender documents to be asked for at: artur.projectconsult@gmail.com.

Запитання надсилати / Questions addressed to: artur.projectconsult@gmail.com and patrick.galli@eda.admin.ch

Примітки /Remarks:

За отримання конкурсної документації не вимагається ніякої оплати чи зборів. Оплата також не здійснюється за взяття участі в конкурсі або за подачу відповідної пропозиції будь-якою компанією/чинником.

The tender documents are not subject to any costs/fees. No costs/fees will be paid to any company/actor for participation in the tender process nor for submitting a tender/offer.

